



C5A2

Operating Instructions • Mode d'emploi •
Betriebsanleitung • Istruzioni di funzionamento •
Instrucciones de funcionamiento

**EN**

METAL CRIMPER IMPACT DRILL ATTACHMENT - SPECIFICATIONS: Crimping capacities in mild steel: Length of Crimp – 1-1/8 in. (28 mm), Max Depth of Crimp – 1/16 in. (1.5 mm), Self-feeding Thickness – 30 to 24 gauge (0.41 to 0.71 mm) galvanized round duct and (0.31 to 0.61 mm) black stove pipe, Max Crimping Speed – 22 ft. (6.7 m) / minute in 24 gauge (0.61 mm) • **Driver Requirements:** **USE WITH IMPACT ONLY.** - ¼ in. Chuck / Min 12 V-DC / Max 7 A-AC. Operating Speed – to be determined by operator, Operating Temperature - 0 to 40 C Operating Humidity - 30 to 100% RH. • **Measured Noise:** : Max Level – LpC peak 110 dB, hearing protection required. • **DESCRIPTION:** Crimping attachment for cordless or A/C impact driver only. Driveshaft inserts into 1/4 in. hex drive to allow one-hand operation. • **SET-UP:** Insert 1/4 in. hex drive shaft into driver chuck. • **OPERATION:** A. Firmly grasp the duct or stove pipe. The pipe must be in the closed condition. B. Position the driver on one side of the seam and slowly work the crimper on to the pipe while advancing the driver trigger to start the crimping process. C. Hold the duct or stove pipe steady and walk the crimper/driver around the end in a controlled manner. D. Work the crimper off the pipe before you hit the seam. Crimping applications include round metal duct, spiral duct and black stove pipe. Do not run continuously in excess of 5-minutes to avoid overheating. E. The tool works clockwise and counter clockwise. *Add a drop of oil to gear ends as needed (do not disassemble tool to oil).* • **SAFETY NOTES:** 1. Not recommended for crimping non-metals. Malco Products, Inc. takes no responsibility for the safety of the attachment if it is used in any way other than the intended purpose as specified in the operating instructions. 2. *Use rated cordless or A/C IMPACT DRIVERS ONLY.* 3. Visually inspect attachment components before installing on driver. Do not use if cracked or broken. 4. Avoid pinch point. 5. Make sure lighting is sufficient (200 to 300 Lux). 6. Do not force crimp. If the gears become jammed, reverse the driver and remove crimper. Inspect crimper and check for free-spinning drive shaft. 7. Keep power cables away from path of operator to avoid tripping hazards. 8. Keep power cables away from metal and crimper head. 9. Always wear goggles or safety glasses. 10. Wear protective gloves when operating. 11. Use hearing protection when operating.

FR

ACCESSOIRE DE SERTISSAGE POUR PERCEUSE À PERCUSSION - CARACTÉRISTIQUES : Capacités de sertissage des aciers doux : Longueur du sertissage 28 mm (1-1/8 po) Profondeur max de sertissage – 1,5 mm (1/16 po) avec auto alimentation Épaisseur min 0,31 mm (calibre 30), Épaisseur max 0,61 mm (calibre 24), Vitesse max de sertissage - 6,70 m (22 pi)/minute pour 0,61 mm (calibre 24) • **Spécifications de la perceuse :** 12 V minimum PERCEUSE À PERCUSSION EXCLUSIVEMENT avec embout hexagonal de 6,35 mm (1/4 po). Vitesse de fonctionnement - à déterminer par l'opérateur, Température de fonctionnement - 0 à 40 °C, Plage de fonctionnement (humidité) - 30 à 100 % HR. • **Bruit mesuré :** Niveau max – Pointe LpC 110 dB, port d'une protection auditive obligatoire. • **DESCRIPTION :** Accessoire de sertissage pour perceuse à percussion sans fil ou c.a. exclusivement. L'arbre de transmission s'insère dans l'embout hexagonal de 6,35 mm (1/4 po) pour permettre une utilisation d'une seule main. • **MISE EN SERVICE :** Insérer l'embout hexagonal de 6,35 mm (1/4 po) dans le mandrin. • **UTILISATION :** A. Saisir fermement le tuyau. Le tuyau doit être à l'état fermé. B. Placer la perceuse à une extrémité de la sertisseuse et la faire progresser lentement sur le tuyau tout en appuyant sur la gâchette de la sertisseuse pour entamer le processus de sertissage. C. Immobiliser le tuyau tout en manœuvrant avec précaution la sertisseuse/perceuse autour du tuyau. D. Dégager la sertisseuse du tuyau avant d'atteindre la sertisseuse. Permet de faire des sertissages de conduits métalliques ronds, de conduits en spirale, de tuyaux de poêle noirs. Ne pas utiliser plus de 5 minutes en continu pour éviter toute surchauffe. E. L'outil fonctionne dans le sens horaire et anti-horaire. • **REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ :** 1. Non recommandé pour le sertissage des éléments non-métalliques. Malco Products, Inc. décline toute responsabilité concernant la sécurité de l'accessoire s'il est utilisé pour un usage autre que celui pour lequel il est prévu comme précisé dans les instructions d'utilisation. 2. *N'utiliser que des perceuses sans fil ou des PERCEUSES À PERCUSSION EN C.A.* Procéder à une inspection visuelle des accessoires avant de les monter sur la perceuse. Ne pas les utiliser s'ils sont fissurés ou cassés. 4. Éviter tout point de pincement. 5. S'assurer que l'éclairage est suffisant (200 à 300 lux). 6. Ne pas forcer le sertissage. Si les engrenages se grippent, inverser la rotation de la perceuse et retirer la sertisseuse. Inspecter la sertisseuse et s'assurer de la libre rotation de l'arbre de transmission. 7. Éloigner les câbles d'alimentation en électricité du passage des opérateurs afin d'éviter les chutes. 8. Éloigner les câbles d'alimentation des pièces métalliques coupantes et de la tête de la sertisseuse. 9. Porter en permanence des lunettes à coque ou des lunettes de sécurité. 10. Porter des gants de protection pendant l'utilisation. 11. Porter des protections auditives pendant l'utilisation.

DE

METALLCRIMPZANGE - AUFSATZ FÜR EINE SCHLAGBOHRMASCHINE - TECHNISCHE ANGABEN: Crimp-Fähigkeit in Baustahl: Crimp-Länge – 28 mm (1-1/8 in.), max. Crimp-Tiefe 1,5 mm (1/16 in.), Selbstinzug Mindestdicke 0,31 mm (30 Gauge), max. Dicke 0,61 mm (24 Ga.) verzinkt, max. Crimp-Geschwindigkeit - 6,7 m (22 Fuß) / Minute in 0,61 mm (24 Ga.) • **Bohrmaschinenanforderungen:** 12 Volt Minimum NUR SCHLAGSCHRAUBER mit einem 6,35 mm (1/4 in.) Sechskantfutter. Betriebsgeschw. - vom Betreiber festzulegen; Betriebstemp. - 0 bis 40°C; Betriebsfeuchte - 30 bis 100% RH. • **Gemessener Geräuschpegel:** Max. Pegel – LpC-Spitze 110 dB, Gehörschutz erforderlich. • **BESCHREIBUNG:** Crimpaufsatz nur für kabellose oder verkabelte A/C-Schlagschrauber. Die Antriebswelle lässt sich in das 6,35 mm (1/4 in.) Sechskantfutter einsetzen und ermöglicht die Bedienung mit nur einer Hand. • **AUFBAU:** Setzen Sie die 6,35 mm (1/4 in.) Antriebswelle in das Futter ein. • **BETRIEB:** A. Halten Sie das Ofenrohr mit festem Griff. Das Naht des Rohrs muss vollständig geschlossen sein. B. Setzen Sie den Schlagschrauber auf einer Seite der Naht an und schieben Sie dabei die Crimpzange vorsichtig auf das Rohr, während Sie den Schalter des Schlagschraubers nach vorn schieben, um mit dem Crimpprozess zu beginnen. C. Halten Sie das Ofenrohr stabil und führen den Crimp-/Schlagschrauber kontrolliert um das Ofenrohr herum. D. Ziehen Sie den Crimper vorsichtig vom Rohr ab, bevor Sie auf die Naht stoßen. Zu Crimp-Anwendungen gehören runde Metallrohre bzw. -kanäle, Spiralhüllrohre und schwarze Ofenrohre. Lassen Sie die Maschine nicht länger als 5 Minuten durchgehend laufen, um ein Überhitzen zu vermeiden. E. Das Werkzeug kann im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn eingesetzt werden. • **SICHERHEITSHINWEISE:** 1. Nicht empfohlen für das Crimpen von Nicht-Metallen. Malco Products, Inc. übernimmt keinerlei Verantwortung für die Sicherheit des Aufsatzes, wenn er auf andere Weise als die in der Betriebsanleitung vorgesehene verwendet wird. 2. **Nur kabellose oder verkabelte A/C-SCHLAGSCHRAUBER mit der angegebenen Nennleistung verwenden.** 3. Führen Sie eine Sichtprüfung der Aufsatzteile durch, bevor Sie diese auf dem Schrauber installieren. Nicht verwenden, wenn gesprungen oder zerbrochen. 4. Vermeiden Sie den Quetschpunkt. 5. Stellen Sie sicher, dass Sie genügend Licht haben (200 bis 300 Lux). 6. Setzen Sie beim Crimpen keine Gewalt ein. Wenn die Zahnräder verkleben, Drehbewegung in die Gegenrichtung einstellen und die Crimpzange entfernen. Untersuchen Sie die Crimpzange und stellen Sie sicher, dass die Antriebswelle sich frei dreht. 7. Räumen Sie die Elektrokabel aus dem Weg des Bedieners, um Stolpern zu vermeiden. 8. Halten Sie die Elektrokabel von Metall und dem Kopf des Crimpers fern. 9. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. 10. Tragen Sie während der Arbeit Schutzhandschuhe. 12. Tragen Sie während des Betriebs einen Gehörschutz.

IT

ACCESSORIO PER TRAPANO O AVVITATORE A IMPULSI PER IL TAGLIO DI METALLI - SPECIFICHE: Capacità di taglio su acciaio dolce: Lunghezza della crimpatura – 28 mm, (1-1/8 in.), Profondità max della crimpatura 1,5 mm (1/16 in.), Autocollegamento Spessore min., 0,40 mm (30 gauge), Spessore max, 0,61 mm galvanizzati (24 gauge), Velocità di crimpatura max - 6,7 m (22 ft.) / minuto in 0,61 mm (24 gauge) • **Requisiti dell'avvitatore:** SOLO CON AVVITATORE A IMPULSI min. 12 Volt 6,35 mm (1/4 in.) esagonale. Velocità di funzionamento - determinata dall'operatore, Temperatura di funzionamento - da 0 a 40°C - Umidità di funzionamento - da 30 a 100% UR. • **Rumore misurato:** Livello Massimo – picco ponderato LpC 110 dB, necessaria una protezione per l'udito. • **DESCRIZIONE:** Accessorio per crimpatura per trapano/avvitatore a impulsi cordless o a C/A. L'albero motore si inserisce nell'avvitatore esagonale di 6,35 mm (1/4 in.) per consentire il funzionamento con una mano sola. • **INSTALLAZIONE:** Inserire l'albero motore esagonale da 6,35 mm (1/4 in.) nel mandrino. • **FUNZIONAMENTO:** A. Afferrare saldamente il tubo della caldaia. Il tubo deve essere chiuso. B. Posizionare l'avvitatore su un lato della giuntura e utilizzare lentamente la crimpatrice sul tubo mentre si fa avanzare il grilletto dell'avvitatore per iniziare il processo di crimpatura. C. Mantenere fermo il tubo della caldaia e utilizzare la crimpatrice/l'avvitatore intorno ad esso in modo controllato. D. Togliere la crimpatrice dal tubo prima di raggiungere la giuntura. Le applicazioni di crimpatura comprendono tubature metalliche rotonde, condotte a spirale e tubi di sfio di cucine. Non operare per oltre 5 minuti senza interruzione per evitare il surriscaldamento. E. L'attrezzo funziona in senso orario e antiorario. • **INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA:** 1. Non indicato per il taglio di materiali non metallici. Malco Products, Inc. non si assume responsabilità per la sicurezza dell'accessorio se utilizzato in modi diversi da quelli indicati nelle istruzioni d'uso. 2. **Usare SOLO AVVITATORI A IMPULSI cordless o A/C certificati.** 3. Ispezionare visivamente i componenti degli accessori prima di installarli sul trapano. Non usare se sono presenti crepe o rotture. 4. Fare attenzione ai punti di pizzicatura. 5. Accertarsi che l'illuminazione sia sufficiente (da 200 a 300 lux). 6. Non sporgersi durante le operazioni di taglio. 7. Non forzare il taglio. Se le lame si inceppano, invertire l'avvitatore e rimuovere la crimpatrice. Ispezionare la crimpatrice e verificare che l'albero motore giri liberamente. 8. Tenere i cavi di alimentazione lontano dal percorso dell'operatore per evitare pericoli di inciampo. 9. Tenere i cavi di alimentazione a distanza dal metallo e dalla testa della crimpatrice. 10. Indossare sempre occhiali protettivi o di sicurezza. 11. Indossare guanti protettivi durante l'uso. 12. Usare una protezione per l'udito durante l'uso.

ES

ACCESORIO PARA TALADRO DE IMPACTO PARA ACANALADO DE METALES - ESPECIFICACIONES: Capacidades de acanalado en acero dulce: Longitud de acanalado - 28 mm (1-1/8 in.), profundidad máx. de acanalado 1,5 mm (1/16 in), grosor mínimo en autoalimentación - 0,31 mm (calibre 30), grosor máximo: galvanizado de 0,61 mm (calibre 24), velocidad máxima de acanalado - 6,7 m (22 pies) / minuto en 0,61 mm (calibre 24). • **Requisitos del destornillador:** min. de 12 voltios SOLO DESTORNILLADOR DE IMPACTO con alargadores hexagonales de 6,35 mm (1/4 in). Velocidad de funcionamiento: a ser determinada por el operador. Temperatura de funcionamiento: de 0 a 40 °C. Humedad de funcionamiento: del 30% al 100% de HR. • **Medida de ruido:** nivel máximo - LpC pico 110 dB. Se requiere protección auditiva. • **DESCRIPCIÓN:** Accesorio de la acanaladora solo para destornillador de impacto inalámbrico conectados a CA. El eje motor se inserta en los alargadores hexagonales de 6,35 mm (1/4 in) para permitir el funcionamiento con una sola mano. • **MONTAJE:** Inserte el eje motor de 6,35 mm (1/4 in) en el mandril. • **FUNCIONAMIENTO:** A. Tome con firmeza el tubo de la estufa. El tubo debe estar cerrado. B. Coloque el destornillador a un lado de la junta y lentamente deslice la acanaladora sobre el tubo mientras adelanta el gatillo del destornillador para comenzar el proceso de acanalado. C. Mantenga el tubo de la estufa firme y haga que la acanaladora/el destornillador rodee el tubo de la estufa de forma controlada. D. Deslice la acanaladora lejos del tubo antes de tocar la junta. El acanalado se puede aplicar a conductos metálicos redondos, a conductos espiralados y a tubos de estufa. No haga funcionar la herramienta de manera continuada durante más de cinco (5) minutos a fin de evitar que se recaliente. E. La herramienta funciona en el sentido de las agujas del reloj y en sentido opuesto. • **ADVERTENCIAS SOBRE SEGURIDAD:** 1. No se recomienda su uso para acanalado superficies que no sean metálicas. Malco Products, Inc. no se hace responsable de la seguridad del accesorio si éste se utiliza para algún fin distinto, sea cual sea, al previsto según se especifica en las instrucciones de funcionamiento. 2. **Utilice solo destornilladores de impacto inalámbricos o CONECTADOS A CA.** 3. Inspeccione visualmente los componentes antes de instalarlos en el destornillador. No utilice la herramienta si alguno de ellos está agrietado o roto. 4. Evite pillarse los dedos. 5. Asegúrese de disponer de suficiente iluminación (de 200 a 300 lux). 6. No fuerce el acanalado. Si los engranajes se atascan, revierta el movimiento del destornillador y retire la acanaladora. Inspeccione la acanaladora y controle que el eje del motor rotatorio este libre. 7. Mantenga el cable de alimentación fuera del área de actuación del operario a fin de evitar el riesgo de tropezones. 8. Mantenga el cable de alimentación alejado del metal y del cabezal de la acanaladora. 9. Use siempre gafas de protección o de seguridad. 10. Use guantes de protección cuando utilice la herramienta. 11. Use protectores auditivos cuando utilice la herramienta.